

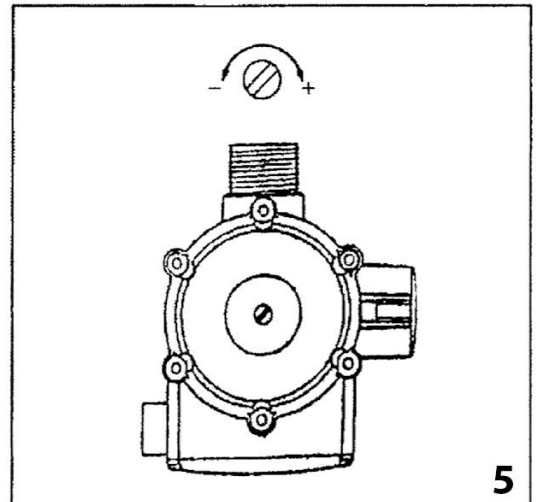
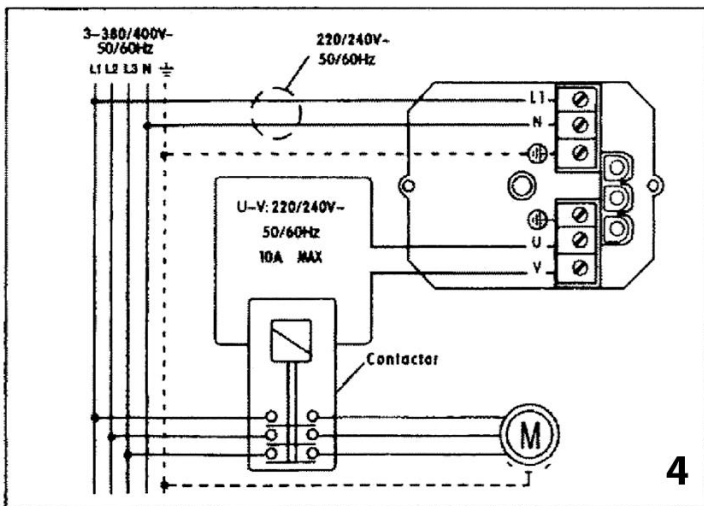
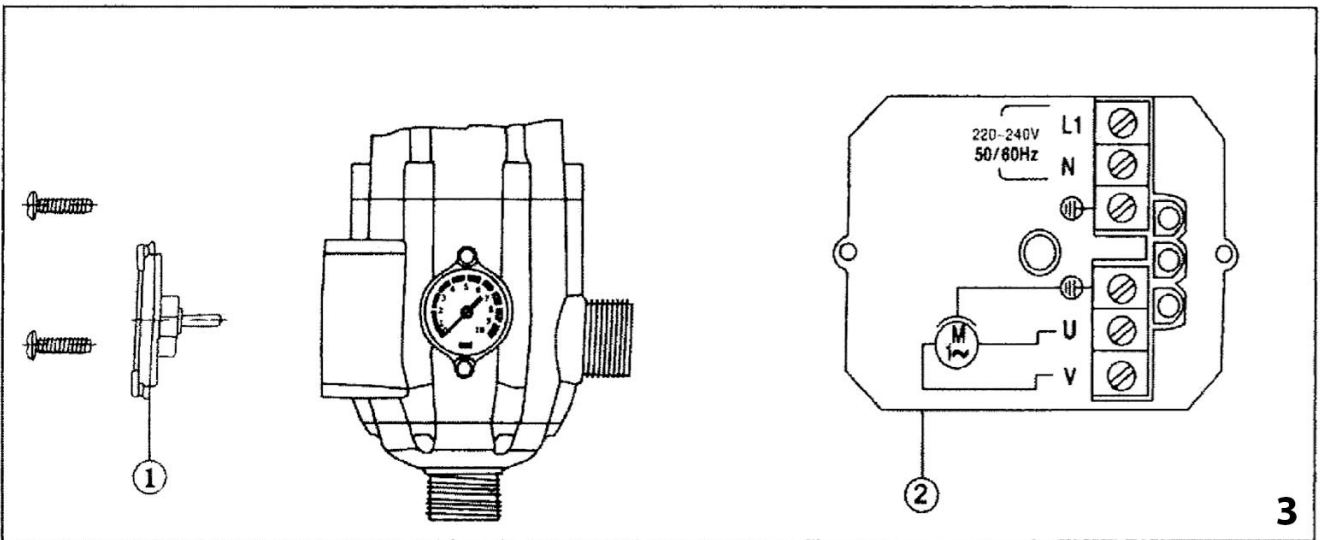
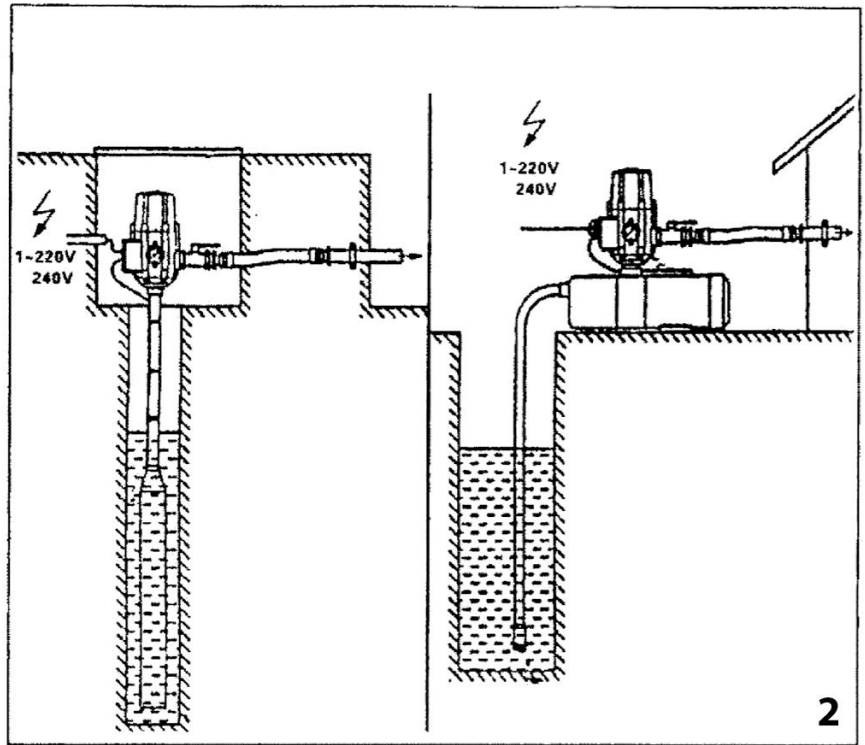
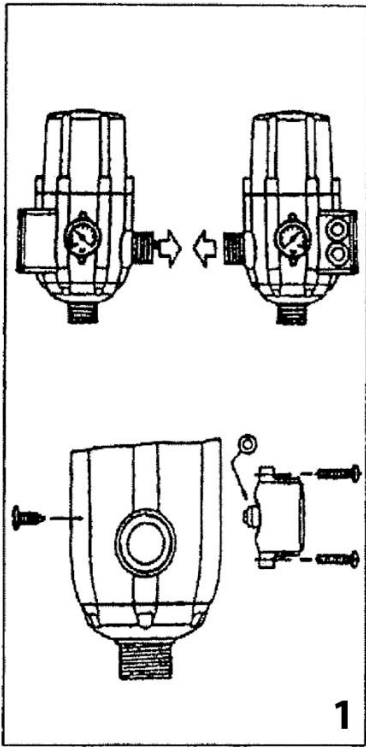
- SK** Elektronická riadiaca jednotka (tlakový spínač) pre čerpadlá
- CZ** Elektronická řídicí jednotka (tlakový spínač) pro čerpadla
- HU** Elektronikus vezérlőegység (nyomáskapcsoló) szivattyúkhöz
- RO** Unitate electronică de control (presostat) pentru pompe
- EN** Electronic control unit (pressure switch) for pumps
- DE** Elektronische steuereinheit (druckschalter) für pumpen
- SI** Elektronska krmilna enota (tlačno stikalo) za črpalke



EPC-1

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung
Prevod originalnega uporabniškega priročnika







ELEKTRONICKÁ RIADIACA JEDNOTKA (TLAKOVÝ SPÍNAČ) PRE ČERPADLÁ**POPIS VÝROBKU**

- Elektronická riadiaca jednotka je zariadenie určené na automatické ovládanie čerpadiel v domácich či záhradných vodných systémoch. Pri otvorení kohútika sa čerpadlo automaticky zapne a po jeho zatvorení opäť vypne, čím zabezpečuje komfortnú prevádzku bez manuálneho zásahu. Súčasťou je aj bezpečnostný systém proti chodu nasucho, ktorý čerpadlo okamžite zastaví v prípade nedostatku vody, aby sa zabránilo jeho poškodeniu. Zariadenie zároveň udržiava stabilný tlak v systéme bez potreby použitia expanznej nádoby. Prevádzkový stav je prehľadne zobrazovaný pomocou indikačných LED kontroliek, ktoré informujú o napájaní, činnosti čerpadla či prípadnej poruche, pričom k dispozícii je aj manuálne tlačidlo RESET.

TECHNICKÉ PARAMETRE

PRÍKON	max. 1100 W	MAX. TEPLOTA OKOLITÉHO PROSTREDIA	60 °C
NAPÄTIE / FREKVENCIA	230 V / 50 Hz	PRIPOJKA	G1"
MAX. PRÚDOVE ZAŤAŽENIE	10 A	NASTAVITEĽNÝ SPÍNACÍ TLAK	1-3 bar
TRIEDA OCHRANY	IP65	DĹŽKA NAPÁJACIEHO KÁBLA	1 m
MAX. PREVÁDZKOVÝ TLAK	10 bar	HMOTNOSŤ	1,42 kg

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Elektronická riadiaca jednotka pracuje s elektrickým napätím a pri nesprávnom používaní môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. V záujme vašej bezpečnosti, ako aj bezpečnosti ostatných osôb, si dôkladne prečítajte tento návod a dodržujte všetky uvedené pokyny a odporúčania.

- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osobami s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, pokiaľ nad nimi nevykonáva dohľad zodpovedná osoba alebo neboli poučené o správnom a bezpečnom používaní zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom dospelšej osoby, aby sa predišlo hraniu alebo manipulácii so zariadením.

- Odporúča sa používať zariadenie v kombinácii s čerpadlom chráneným prúdovým chráničom s menovitým vybavovacím prúdom 30 mA, ktorý výrazne zvyšuje ochranu pred úrazom elektrickým prúdom.

- Pred akoukoľvek manipuláciou, údržbou alebo čistením zariadenia ho vždy bezpečným spôsobom odpojte od elektrickej siete. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia mokrými rukami.

- Používateľ je zodpovedný za to, aby elektrické pripojenie bolo vyhotovené v súlade s platnými normami a vyhláškami. Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba osoba s príslušnou odbornou kvalifikáciou.

- Je prísne zakázané používať zariadenie na čerpanie ľahko zápalných, horľavých alebo chemicky agresívnych kvapalín, ktoré môžu spôsobiť požiar, výbuch alebo poškodenie zariadenia.

- Zariadenie používajte výhradne v podmienkach, na ktoré je určené – najmä dodržujte maximálnu povolenú teplotu vody, pracovný tlak a hodnoty elektrického prúdu uvedené v technických parametroch.

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že všetky spoje, hadice a prípojné časti sú riadne utesnené a pripevnené, aby sa predišlo únikom vody, ktoré by mohli spôsobiť škody alebo ohroziť bezpečnosť.

1. MONTÁŽ MANOMETRA (OBR. 1)

- Riadiaca jednotka je dodávaná s manometrom, O-tesniacím krúžkom, dvoma upevňovacími skrutkami a krytkou.
- O-tesniaci krúžok najskôr nasadíte na manometer a celý manometer potom vložte do otvoru na bočnej strane riadiacej jednotky. Následne ho upevnite pomocou dvoch priložených skrutiek.
- Krytka so závitom sa montuje na protiahlú stranu riadiacej jednotky, do odvodušňovacieho otvoru manometra. Pri jej inštalácii sa nepoužíva O-tesniaci krúžok ani teflónová páska.

2. HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE (OBR. 2)

- Pred samotným hydraulickým pripojením je nevyhnutné čerpadlo naplniť vodou.
- Riadiaca jednotka musí byť vždy nainštalovaná **vo zvislej polohe**, so závitom smerujúcim nadol.
- Spodný závit pripojte priamo na **výstup čerpadla**.
- Bočný výstup riadiacej jednotky pripojte na potrubie smerujúce do vodovodnej siete.

Dôležité upozornenia:

- Chráňte spätný ventil a výstupné potrubie pred mechanickým poškodením počas montáže.
- Odporúča sa použiť **flexibilnú hadicu** s odpojiteľnou koncovkou, ktorá znižuje prenos vibrácií a ohybové namáhanie jednotky.
- Inštalácia guľového ventilu pred zariadenie umožní jednoduché odstavenie čerpadla pri údržbe.

3. NASTAVENIE SPÚŠŤACIEHO TLAKU

- Spúšťací tlak sa nastavuje pomocou regulačnej skrutky umiestnenej na hornej strane riadiacej jednotky.
- Hodnotu spúšťacieho tlaku odčítajte na manometri v okamihu, keď sa čerpadlo aktivuje.
- Podľa štandardov by mal byť spúšťací tlak približne o 0,2 bar vyšší než tlak nameraný na manometri a čerpadlo musí byť schopné vytvoriť tlak minimálne o 0,8 bar vyšší než tlak, ktorý je nastavený ako spúšťací.
- **Praktický príklad:** Ak je výškový rozdiel medzi čerpadlom a najvyšším odberným miestom 20 m, odporúčaný spúšťací tlak je približne **2,2 bar**. Minimálny tlak, ktorý musí čerpadlo dosiahnuť, je **3 bar**.

4. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE (OBR. 3)

- Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že napájací okruh je bez napätia, teda že elektrická sieť je vypnutá a odpojená od prívodu elektrickej energie.
- Skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnotám uvedeným v technických parametroch a na štítku zariadenia.
- Demontujte kryt elektronickej časti (označený číslom ①)
- Pripojte vodiče podľa schémy na svorkovom bloku ②, a to nasledovne:
 - **L** – fázový vodič
 - **N** – nulový vodič
 - **U a V** – výstupné svorky určené na pripojenie motora čerpadla
- Pri čerpadlách s odberom vyšším než 10 A je potrebné použiť externý pomocný stykač podľa zapojenia uvedeného v schéme na obr. 4.
- Po zapojení opätovne namontujte kryt elektronickej časti (označený číslom ①).

Upozornenie: Zlé elektrické zapojenie môže poškodiť elektronickú riadiacu jednotku.

5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Uistite sa, že čerpadlo je naplnené vodou.
- Otvorte jeden ventil (kohútik) na potrubí.
- Pripojte riadiacu jednotku do elektrickej siete. LED kontrolka napájania „**POWER**“ sa rozsvieti.

- Riadiaca jednotka automaticky spustí čerpadlo a po približne 20–25 sekundách sa na manometri zobrazí maximálny tlak, ktorý čerpadlo vytvára. LED kontrolka „ON“ pritom signalizuje jeho prevádzku.
- Po uzatvorení ventilu (kohútika) sa čerpadlo po 7–9 sekundách vypne.
- V prípade problémov riadiaca jednotka signalizuje poruchu rozsvietením kontrolky „FAILURE“ – najčastejšou príčinou býva nedostatočné naplnenie čerpadla vodou.

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIE**1. ČERPADLO SA NEVYPÍNA (BEŽÍ NEPRETRŽITE)**

PRÍČINA	RIEŠENE
- Únik vody v systéme spôsobuje trvalý odber (prietok vyšší než približne 1,2 l/min).	Skontrolujte celý systém, vrátane ventilov (kohútikov), spojov a potrubí, či nedochádza k únikom vody.
- Tlačidlo manuálneho spustenia (RESET) je zablokované.	Stlačte tlačidlo RESET opakovane. Ak problém pretrváva, kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Porucha elektronickej dosky v riadiacej jednotke.	Je potrebná výmena elektronickej dosky.
- Nesprávne elektrické pripojenie na svorkovom bloku ②	Skontrolujte správnosť elektrického zapojenia podľa schémy (obr. 3)

2. ČERPADLO SA NEZAPNE

PRÍČINA	RIEŠENE
Nedostatok vody v systéme - Bezpečnostný systém sa aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svieti.	Skontrolujte prívod vody a po obnovení prítoku reštartujte zariadenie pomocou tlačidla RESET.
Čerpadlo je zablokované - Bezpečnostný systém sa aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svieti. Pomocou tlačidla RESET sa neobnoví činnosť čerpadla.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Porucha elektrického obvodu	Vypnite zariadenie, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne ho zapnite. Ak sa čerpadlo nezapne, je potrebná výmena elektronickej dosky
Chýbajúce napájanie	Skontrolujte elektrické pripojenie. LED kontrolka „POWER“ musí svietiť.
Nedostatočný tlak čerpadla - Bezpečnostný systém sa aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svieti.	Skontrolujte, či čerpadlo vytvára tlak aspoň o 0,8 bar vyšší , než je nastavený spúšťací tlak regulátora.
Čerpadlo nasáva vzduch - Manometer ukazuje nižší než nominálny tlak alebo tlak kolíše - Bezpečnostný systém sa aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svieti.	Skontrolujte tesnenia, spoje a O-tesniace krúžky na sacom potrubí. Odstráňte netesnosti a potrubie utesnite.

3. ČERPADLO SA OPAKOVANE ZAPÍNA A VYPÍNA

PRÍČINA	RIEŠENE
Malý únik vody v potrubí alebo nádrži.	Dôkladne skontrolujte potrubie, prípojky a tesnenia, či neprepúšťajú vodu.
Netesnosť na ventile (kohútiku)	
Nedrží spätný ventil	Skontrolujte funkciu spätného ventilu a v prípade potreby ho vymeňte alebo prečistite.



ELEKTRONICKÁ ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA (TLAKOVÝ SPÍNAČ) PRO ČERPADLA**POPIS VÝROBKU**

- Elektronická řídicí jednotka je zařízení určené k automatickému ovládní čerpadel v domácích či zahradních vodních systémech. Při otevření kohoutku se čerpadlo automaticky zapne a po jeho zavření opět vypne, čímž zajišťuje komfortní provoz bez manuálního zásahu. Součástí je také bezpečnostní systém proti chodu nasucho, který čerpadlo okamžitě zastaví v případě nedostatku vody, aby se zabránilo jeho poškození. Zařízení zároveň udržuje stabilní tlak v systému bez potřeby použití expanzní nádoby. Provozní stav je přehledně zobrazován pomocí indikačních LED kontrolky, které informují o napájení, činnosti čerpadla či případné poruše, přičemž k dispozici je také manuální tlačítko RESET.

TECHNICKÉ PARAMETRY

PŘÍKON	max. 1100 W	MAX. TEPLOTA OKOLITÉHO PROSTŘEDÍ	60 °C
NAPĚTÍ / FREKVENCE	230 V / 50 Hz	PŘÍPOJKA	1"
MAX. PROUDOVÉ ZATÍŽENÍ	10 A	NASTAVITELNÝ SPÍNAČÍ TLAK	1-3 bar
TŘÍDA OCHRANY	IP65	DÉLKA NAPÁJECÍHO KABELU	1 m
MAX. PROVOZNÍ TLAK	10 bar	HMOTNOST	1,42 kg

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Elektronická řídicí jednotka pracuje s elektrickým napětím a při nesprávném používání může způsobit úraz elektrickým proudem. V zájmu vaší bezpečnosti, jakož i bezpečnosti ostatních osob, si důkladně přečtěte tento návod a dodržujte všechny uvedené pokyny a doporučení.

- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, ani osobami s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nad nimi neprovádí dohled odpovědná osoba nebo nebyly poučeny o správném a bezpečném používání zařízení. Děti musí být pod dohledem dospělé osoby, aby se předešlo hraní nebo manipulaci se zařízením.

- Doporučuje se používat zařízení v kombinaci s čerpadlem chráněným proudovým chráničem se jmenovitým vybavovacím proudem 30 mA, který výrazně zvyšuje ochranu před úrazem elektrickým proudem.

- Před jakoukoli manipulací, údržbou nebo čištěním zařízení jej vždy bezpečným způsobem odpojte od elektrické sítě. Nikdy se nedotýkejte zařízení mokřými rukama.

- Uživatel je zodpovědný za to, aby elektrické připojení bylo provedeno v souladu s platnými normami a vyhláškami. Elektrickou instalaci smí provádět pouze osoba s příslušnou odbornou kvalifikací.

- Je přísně zakázáno používat zařízení pro čerpání lehce zápalných, hořlavých nebo chemicky agresivních kapalin, které mohou způsobit požár, výbuch nebo poškození zařízení.

- Zařízení používejte výhradně v podmínkách, ke kterým je určeno – zejména dodržujte maximální povolenou teplotu vody, pracovní tlak a hodnoty elektrického proudu uvedené v technických parametrech.

- Před uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že všechny spoje, hadice a přípojné části jsou řádně utěsněny a připevněny, aby se předešlo únikům vody, které by mohly způsobit škody nebo ohrozit bezpečnost.

1. MONTÁŽ MANOMETRU (OBR. 1)

- Řídící jednotka je dodávána s manometrem, O-těsnícím kroužkem, dvěma upevňovacími šrouby a krytkou.
- O-těsnící kroužek nejprve nasadíte na manometr a celý manometr poté vložte do otvoru na boční straně řídicí jednotky. Následně jej upevníte pomocí dvou přiložených šroubů.
- Krytka se závitem se montuje na protější stranu řídicí jednotky, do odvodušňovacího otvoru manometru. Při její instalaci se nepoužívá O-těsnící kroužek ani teflonová páska.

2. HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ (OBR. 2)

- Před samotným hydraulickým připojením je nutné čerpadlo naplnit vodou.
- Řídící jednotka musí být vždy nainstalována **ve svislé poloze**, se závitem směřujícím dolů.
- Spodní závit připojte přímo na **výstup čerpadla**.
- Boční výstup řídicí jednotky připojte na potrubí směřující do vodovodní sítě.

Důležitá upozornění:

- Chraňte zpětný ventil a výstupní potrubí před mechanickým poškozením během montáže.
- Doporučuje se použít **flexibilní hadici** s odpojitelnou koncovkou, která snižuje přenos vibrací a ohybové namáhání jednotky.
- Instalace kulového ventilu před zařízením umožní snadné odstavení čerpadla při údržbě.

3. NASTAVENÍ SPOUŠTĚCÍHO TLAKU

- Spouštěcí tlak se nastavuje pomocí regulačního šroubu umístěného na horní straně řídicí jednotky.
- Hodnotu spouštěcího tlaku odečtete na manometru v okamžiku, kdy se čerpadlo aktivuje.
- Podle standardů by měl být spouštěcí tlak přibližně o 0,2 bar vyšší než tlak naměřený na manometru a čerpadlo musí být schopno vytvořit tlak minimálně o 0,8 bar vyšší než tlak, který je nastaven jako spouštěcí.
- **Praktický příklad:** Pokud je výškový rozdíl mezi čerpadlem a nejvyšším odběrným místem 20 m, doporučený spouštěcí tlak je přibližně **2,2 bar**. Minimální tlak, kterého musí čerpadlo dosáhnout, je **3 bar**.

4. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (OBR. 3)

- Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napájecí okruh je bez napětí, tedy že elektrická síť je vypnutá a odpojená od přívodu elektrické energie.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným v technických parametrech a na štítku zařízení.
- Demontujte kryt elektronické části (označený číslem ①)
- Připojte vodiče podle schématu na svorkovém bloku ②, a to následovně:
 - **L** – fázový vodič
 - **N** – nulový vodič
 - **U a V** – výstupní svorky určené pro připojení motoru čerpadla
- U čerpadel s odběrem vyšším než 10 A je třeba použít externí pomocný stykač podle zapojení uvedeného ve schématu na obr. 1. 4.
- Po zapojení opětovně namontujte kryt elektronické části (označený číslem ①).

Upozornění: Špatné elektrické zapojení může poškodit elektronickou řídicí jednotku.

5. UVEDENÍ DO PROVOZU

- Ujistěte se, že čerpadlo je naplněno vodou.
- Otevřete jeden ventil (kohoutek) na potrubí.
- Připojte řídicí jednotku do elektrické sítě. LED kontrolka napájení „**POWER**” se rozsvítí.

- Řídící jednotka automaticky spustí čerpadlo a po přibližně 20–25 sekundách se na manometru zobrazí maximální tlak, který čerpadlo vytváří. LED kontrolka „ON“ přitom signalizuje jeho provoz.
- Po uzavření ventilu (kohoutku) se čerpadlo po 7–9 sekundách vypne.
- V případě problémů řídící jednotka signalizuje poruchu rozsvícením kontrolky „FAILURE“ – nejčastější příčinou bývá nedostatečné naplnění čerpadla vodou.

MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ**1. ČERPADLO SE NEVYPÍNÁ (BĚŽÍ NEPŘETRŽITĚ)**

PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
- Únik vody v systému způsobuje trvalý odběr (průtok vyšší než přibližně 1,2 l/min).	Zkontrolujte celý systém, včetně ventilů (kohoutků), spojů a potrubí, zda nedochází k únikům vody.
- Tlačítko manuálního spuštění (RESET) je zablokováno.	Stiskněte tlačítko RESET opakovaně. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Porucha elektronické desky v řídící jednotce.	Je nutná výměna elektronické desky.
- Nesprávné elektrické připojení na svorkovém bloku ②	Zkontrolujte správnost elektrického zapojení podle schématu (obr. 3)

2. ČERPADLO SE NEZAPNE

PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nedostatek vody v systému - Bezpečnostní systém se aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svítí.	Zkontrolujte přívod vody a po obnovení přítoku restartujte zařízení pomocí tlačítka RESET.
Čerpadlo je zablokováno - Bezpečnostní systém se aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svítí. Pomocí tlačítka RESET se neobnoví činnost čerpadla.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
Porucha elektronického obvodu	Vypněte zařízení, počkejte několik sekund a znovu jej zapněte. Pokud se čerpadlo nezapne, je nutná výměna elektronické desky
Chýbějící napájení	Zkontrolujte elektrické připojení. LED kontrolka „POWER“ musí svítit.
Nedostatečný tlak čerpadla - Bezpečnostní systém se aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svítí.	Zkontrolujte, zda čerpadlo vytváří tlak alespoň o 0,8 bar vyšší , než je nastaven spouštěcí tlak regulátoru.
Čerpadlo nasává vzduch - Manometr ukazuje nižší než nominální tlak nebo tlak kolísá - Bezpečnostní systém se aktivoval a kontrolka „FAILURE“ svítí.	Zkontrolujte těsnění, spoje a O-těsnící kroužky na sacím potrubí. Odstraňte netěsnosti a potrubí utěsněte.

3. ČERPADLO SE OPAKOVANĚ ZAPÍNÁ A VYPÍNÁ

PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Malý únik vody v potrubí nebo nádrži.	Důkladně zkontrolujte potrubí, přípojky a těsnění, zda nepropouštějí vodu.
Netěsnost na ventilu (kohoutku)	
Nedrží zpětný ventil	Zkontrolujte funkci zpětného ventilu a v případě potřeby jej vyměňte nebo pročištěte.



ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐEGYSÉG (NYOMÁSKAPCSOLÓ) SZIVATTYÚKHOZ**A TERMÉK LEÍRÁSA**

- Az elektronikus vezérlőegység egy olyan eszköz, amelyet a háztartási vagy kerti vízrendszerek szivattyúinak automatikus vezérlésére terveztek. A csap kinyitásakor a szivattyú automatikusan bekapcsol, majd elzárásakor kikapcsol, így biztosítva a kényelmes működést kézi beavatkozás nélkül. Tartalmaz egy szárazon futás elleni biztonsági rendszert is, amely vízhiány esetén azonnal leállítja a szivattyút a károsodás megelőzése érdekében. A készülék stabil nyomást is fenntart a rendszerben tágulási tartály nélkül. Az üzemi állapotot LED-jelzők jelzik, amelyek tájékoztatnak a tápellátásról, a szivattyú működéséről vagy bármilyen meghibásodásról, valamint egy kézi RESET gomb is rendelkezésre áll.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

ENERGIAFELVÉTEL	max. 1100 W	MAX. KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET	60 °C
FESZÜLTSG / FREKVENCIA	230 V / 50 Hz	CSATLAKOZÁS	G1"
MAX. ÁRAMTERHELÉS	10 A	ÁLLÍTHATÓ BEKAPCSOLÁSI NYOMÁS	1-3 bar
VÉDELMI OSZTÁLY	IP65	TÁPKÁBEL HOSSZA	1 m
MAX. ÜZEMI NYOMÁS	10 bar	TÖMEG	1,42 kg

JELMAGYARÁZAT

	Használat előtt kérjük, olvassa el a használati utasítást.
	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, és elvégezték ezen irányelvek megfelelőségértékelési módszerét.

ÁLTALÁNOS BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az elektronikus vezérlőegység elektromos feszültséggel működik, és helytelen használat esetén áramütést okozhat. Az Ön és mások biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és kövesse az összes utasítást és ajánlást.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást ad nekik a készülék használatáról, vagy eligazítást kaptak a készülék helyes és biztonságos használatáról. A gyermekeket felnőtteknek kell felügyelnie, hogy megakadályozzák őket a készülékkel való játékban vagy annak manipulálásában.

- Javasoljuk, hogy a készüléket egy 30 mA névleges kioldóárammal rendelkező maradékáram-védőkapcsolóval védett szivattyúval együtt használja, ami jelentősen növeli az áramütés elleni védelmet.

- A készülék bármilyen kezelése, karbantartása vagy tisztítása előtt mindig biztonságosan válassza le a tápellátásról. Soha ne érintse meg a készüléket nedves kézzel.

- A felhasználó felelős azért, hogy az elektromos csatlakoztatás a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak megfelelően történjen. Az elektromos szerelést csak megfelelő szakképesítéssel rendelkező személy végezheti.

- Szigorúan tilos a készüléket gyúlékony, éghető vagy kémiaileg agresszív folyadékok szivattyúzására használni, amelyek tüzet, robbanást vagy a készülék károsodását okozhatják.

- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő körülmények között használja - különösen tartsa be a műszaki paraméterekben megadott maximálisan megengedett vízhőmérsékletet, üzemi nyomást és elektromos áramerősséget.

- A készülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás, tömlő és csatlakozó alkatrész megfelelően tömített és rögzített, hogy megakadályozza a vízszivárgást, amely kárt okozhat vagy veszélyeztetheti a biztonságot.

1. NYOMÁSMÉRŐ BESZERELÉSE (1. ÁBRA)

- A vezérlőegység nyomásmérővel, egy O-gyűrűvel, két rögzítőcsavarral és egy kupakkal van ellátva.
- Először helyezze fel az O-gyűrűt a nyomásmérőre, majd helyezze be a teljes nyomásmérőt a vezérlőegység oldalán található furatba. Ezután rögzítse a mellékelt két csavarral.
- A menetes kupakot a vezérlőegység másik oldalára, a nyomásmérő szellőzőnyílásába kell felszerelni. A beszereléshez sem O-gyűrűt, sem teflonszalagot nem kell használni.

2. HIDRAULIKUS CSATLAKOZÁS (2. ÁBRA)

- A hidraulikus csatlakozás elvégzése előtt fel kell tölteni a szivattyút vízzel.
- A vezérlőegységet mindig **függőleges helyzetben**, lefelé néző menettel kell beszerelni.
- Az alsó menetet **közvetlenül a szivattyú kimenetéhez** kell csatlakoztatni.
- A vezérlőegység oldalsó kimenetét a vízellátó hálózathoz vezető csőhöz kell csatlakoztatni.

Fontos megjegyzések:

- A telepítés során védje a visszacsapó szelepet és a **kimeneti csövet** a mechanikai sérülésektől.
- Javasolt levehető végű flexibilis tömlő használata, amely csökkenti a rezgésátvitelt és a készülék hajlítási igénybevételét.
- A készülék elé egy golyóscsap beépítése lehetővé teszi a szivattyú egyszerű leállítását karbantartás céljából.

3. INDÍTÁSI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

- Az indítási nyomást a vezérlőegység tetején található beállító csavarral kell beállítani.
- A szivattyú bekapcsolásakor olvassa le a nyomásmérőn az indítási nyomás értékét.
- A szabványok szerint az indítási nyomásnak körülbelül 0,2 barral magasabbnak kell lennie a nyomásmérőn mért nyomásnál, és a szivattyúnak legalább 0,8 barral magasabb nyomást kell tudnia létrehozni, mint az indítási nyomásként beállított nyomás.
- **Gyakorlati példa:** Ha a szivattyú és a legmagasabb vízvételi pont közötti szintkülönbség 20 m, az ajánlott indítási nyomás körülbelül **2,2 bar**. A szivattyú által elérendő minimális nyomás **3 bar**.

4. ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS (3. ÁBRA)

- A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység feszültségmentes, azaz az elektromos hálózat ki van kapcsolva és le van választva a tápegységről.
- Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a műszaki paraméterekben és a készülék címkéjén feltüntetett értékeknek.
- Távolítsa el az elektronikus rész burkolatát (① számmal jelölve).
- Csatlakoztassa a vezetékeket a sorkapocs ② oldalán található rajz szerint, az alábbiak szerint:
 - L – fázisvezető
 - N – nullavezető
 - U és V – a szivattyúmotor csatlakoztatására szolgáló kimeneti csatlakozók
- 10 A-nál nagyobb fogyasztású szivattyúk esetén külső segédkapcsolót kell használni a 4. ábrán látható bekötés szerint.
- Bekötés után szerelje vissza az elektronikus rész fedelét (① számmal jelölve).

Figyelmeztetés: A rossz elektromos csatlakozás károsíthatja az elektronikus vezérlőegységet.

5. INDÍTÁS

- Győződjön meg arról, hogy a szivattyú fel van töltve vízzel.
- Nyissa ki az egyik szelepet (csapot) a csövön.
- Csatlakoztassa a vezérlőegységet a tápegységhez. A „**POWER**” LED világítani fog.

- A vezérlőegység automatikusan elindítja a szivattyút, és körülbelül 20–25 másodperc múlva a nyomásmérőn megjelenik a szivattyú által generált maximális nyomás. Az „ON” LED jelzi a működését.
- A szelep (csap) elzárása után a szivattyú 7–9 másodperc múlva kikapcsol.
- Probléma esetén a vezérlőegység a „FAILURE” jelzőfény kigyulladásával jelzi a hibát – a leggyakoribb ok a szivattyú nem megfelelő vízzel való feltöltése.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

1. A SZIVATTYÚ NEM KAPCSOL KI (FOLYAMATOSAN MŰKÖDIK)

OK	MEGOLDÁS
- A rendszerben lévő víz szivárgása folyamatos vízvételést okoz (kb. 1,2 l/percnél nagyobb áramlási sebesség).	Ellenőrizze a teljes rendszert, beleértve a szelepeket (csapokat), csatlakozásokat és csöveket is, hogy nincs-e vízszivárgás.
- A kézi indítógomb (RESET) blokkolva van.	Nyomja meg ismételten a RESET gombot. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
- A vezérlőegység elektronikus panelje hibás.	Az elektronikus panelt ki kell cserélni.
- Hibás elektromos csatlakozás a ② sorkapocsnál	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást a rajz szerint (3. ábra).

2. A SZIVATTYÚ NEM KAPCSOL BE

OK	MEGOLDÁS
Vízhiány a rendszerben - A biztonsági rendszer aktiválódott, és a "HIBA" jelzőfény világít.	Ellenőrizze a vízellátást, és a vízellátás helyreállítása után indítsa újra a készüléket a RESET gombbal.
A szivattyú el van blokkolva - A biztonsági rendszer aktiválódott, és a "HIBA" jelzőfény világít. A RESET gomb nem állítja vissza a szivattyút.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
Elektronikus áramköri hiba	Kapcsolja ki a készüléket, várjon néhány másodpercet, majd kapcsolja be újra. Ha a szivattyú nem indul el, az elektronikus panelt ki kell cserélni.
Nincs tápellátás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást. A „POWER” LED-nek világítania kell.
Elégtelen szivattyúnyomás - A biztonsági rendszer aktiválódott, és a "HIBA" jelzőfény világít.	Ellenőrizze, hogy a szivattyú legalább 0,8 barral magasabb nyomást generál-e, mint a szabályozó beállított indítási nyomása.
A szivattyú levegőt szív - A nyomásmérő a névleges nyomásnál alacsonyabb nyomást mutat, vagy a nyomás ingadozik - A biztonsági rendszer aktiválódott, és a "HIBA" jelzőfény világít.	Ellenőrizze a szívócső tömítéseit, illesztéseit és O-gyűrűit. Szüntesse meg a szivárgásokat, és tömítse le a csövet.

3. A SZIVATTYÚ ISMÉTELTEN BE- ÉS KI KAPCSOL

OK	MEGOLDÁS
Kis vízszivárgás a csőben vagy a tartályban.	Gondosan ellenőrizze a csöveket, csatlakozásokat és tömítéseket vízszivárgás szempontjából.
Szivárgás a szelepleben (csaptelep).	
A visszacsapó szelep nem tartja a szeleplepet.	Ellenőrizze a visszacsapó szelep működését, és szükség esetén cserélje ki vagy tisztítsa meg.



UNITATE ELECTRONICĂ DE CONTROL (PRESOSTAT) PENTRU POMPE**DESCRIEREA PRODUSULUI**

- Unitatea electronică de control este un dispozitiv destinat controlului automat al pompelor utilizate în sisteme de alimentare cu apă pentru uz casnic sau grădinarit. La deschiderea robinetului, pompa pornește automat, iar la închiderea acestuia se oprește, asigurând o funcționare confortabilă fără intervenție manuală. Dispozitivul este echipat cu un sistem de protecție împotriva funcționării în gol, care oprește imediat pompa în lipsa apei, prevenind astfel deteriorarea acesteia. De asemenea, unitatea menține o presiune constantă în sistem, fără a fi necesară utilizarea unui vas de expansiune. Starea de funcționare este indicată clar prin indicatoare LED care afișează alimentarea cu energie, funcționarea pompei sau eventualele defecțiuni. Dispozitivul este prevăzut cu un buton RESET pentru resetare manuală.

PARAMETRI TEHNICI

CONSUM DE PUTERE	max. 1100 W	TEMPERATURĂ AMBIENTALĂ MAXIMĂ	60 °C
TENSIUNE / FRECVENȚĂ	230 V / 50 Hz	RACORD	G1"
CURENT MAXIM	10 A	PRESIUNE DE PORNIRE REGLABILĂ	1-3 bar
CLASĂ DE PROTECȚIE	IP65	LUNGIMEA CABLULUI DE ALIMENTARE	1 m
PRESIUNE MAXIMĂ DE LUCRU	10 bar	GREUTATE	1,42 kg

NOTĂ EXPLICATIVĂ SIMBOLURI

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire.
	Produsul respectă directivele europene aplicabile și a fost efectuată metoda de evaluare a conformității prevăzută de aceste directive.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Unitatea electronică de control funcționează la tensiune electrică, iar utilizarea incorectă poate provoca electrocutare. Pentru siguranța dumneavoastră și a celor din jur, citiți cu atenție acest manual și respectați toate instrucțiunile și recomandările.

- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori de către persoane fără experiență sau cunoștințe adecvate, decât dacă sunt supravegheate sau instruite corespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni joaca sau manipularea aparatului.

- Se recomandă utilizarea dispozitivului împreună cu o pompă protejată de un întrerupător diferențial (RCD) cu curent de declanșare de 30 mA, care oferă o protecție sporită împotriva electrocutării.

- Înainte de orice operațiune de manipulare, întreținere sau curățare, deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua electrică. Nu atingeți aparatul cu mâinile umede.

- Utilizatorul este responsabil pentru realizarea conexiunii electrice în conformitate cu normele și reglementările în vigoare. Instalarea electrică trebuie efectuată exclusiv de personal calificat.

- Este strict interzisă utilizarea dispozitivului pentru pomparea lichidelor inflamabile, combustibile sau chimic agresive, care pot provoca incendii, explozii sau deteriorarea echipamentului.

- Utilizați dispozitivul numai în condițiile pentru care a fost proiectat, respectând valorile maxime admise privind temperatura apei, presiunea de lucru și curentul electric, conform specificațiilor tehnice.

- Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că toate racordurile, furtunurile și conexiunile sunt etanșe și bine fixate, pentru a preveni scurgerile de apă ce pot provoca daune sau situații periculoase.

1. MONTAREA MANOMETRULUI (FIG. 1)

- Unitatea de control este livrată împreună cu un manometru, un O-ring, două șuruburi de fixare și un capac.
- Montați mai întâi O-ringul pe manometru, apoi introduceți manometrul în orificiul lateral al unității de control și fixați-l cu cele două șuruburi furnizate.
- Capacul filetat se montează pe partea opusă a unității, în orificiul de aerisire al manometrului. La montaj nu se utilizează O-ring sau bandă de teflon.

2. RACORDAREA HIDRAULICĂ (FIG. 2)

- Înainte de realizarea racordării hidraulice, pompa trebuie umplută cu apă.
- Unitatea de control trebuie instalată exclusiv în **poziție verticală**, cu filetul orientat în jos.
- Racordați filetul inferior direct la **ieșirea pompei**.
- Ieșirea laterală a unității se conectează la conducta de alimentare a instalației de apă.

Avertizări importante:

- Protejați supapa de sens și conducta de ieșire împotriva deteriorărilor mecanice în timpul montajului.
- Se recomandă utilizarea unui **furtun flexibil** cu cuplaj demontabil, pentru reducerea vibrațiilor și a solicitărilor mecanice asupra unității.
- Montarea unui robinet cu bilă înaintea dispozitivului permite oprirea ușoară a pompei în timpul operațiunilor de întreținere.

3. REGLAREA PRESIUNII DE PORNIRE

- Presiunea de pornire se reglează cu ajutorul șurubului de reglaj situat în partea superioară a unității.
- Valoarea presiunii de pornire se citește pe manometru în momentul în care pompa pornește.
- Ca regulă generală, presiunea de pornire trebuie să fie cu aproximativ 0,2 bar mai mare decât presiunea indicată pe manometru, iar pompa trebuie să poată genera o presiune cu cel puțin 0,8 bar mai mare decât presiunea de pornire setată.
- **Exemplu practic:** dacă diferența de nivel dintre pompă și cel mai înalt punct de consum este de 20 m, presiunea de pornire recomandată este de aproximativ **2,2 bar**. Presiunea minimă pe care pompa trebuie să o atingă este de **3 bar**.

4. CONECTAREA ELECTRICĂ (FIG. 3)

- Înainte de conectarea dispozitivului la rețeaua electrică, asigurați-vă că circuitul este fără tensiune și deconectat de la sursa de alimentare.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde valorilor din datele tehnice și de pe eticheta produsului.
- Demontați capacul compartimentului electronic (marcat cu ①)
- Conectați conductorii conform schemei de pe blocul de borne ②:
 - **L** – fază
 - **N** – nul
 - **U și V** – borne de ieșire pentru motorul pompei
- Pentru pompe cu un curent mai mare de 10 A, este necesară utilizarea unui contactor auxiliar extern, conform schemei din figura 4.
- După conectare, montați la loc capacul compartimentului electronic(①).

Atenție: o conexiune electrică incorectă poate duce la deteriorarea unității electronice de control.

5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Asigurați-vă că pompa este umplută cu apă.

- Deschideți un robinet din instalație.
- Conectați unitatea de control la rețeaua electrică; LED-ul „**POWER**” se va aprinde.
- Unitatea va porni automat pompa, iar după aproximativ 20–25 de secunde manometrul va indica presiunea maximă generată de pompă. LED-ul „**ON**” indică funcționarea pompei.
- După închiderea robinetului, pompa se va opri automat după 7–9 secunde.
- În cazul unei defecțiuni, LED-ul „**FAILURE**” se va aprinde. Cea mai frecventă cauză este lipsa apei în pompă.

PROBLEME POSIBILE ȘI SOLUȚII**1. POMPA NU SE OPREȘTE (FUNCȚIONEAZĂ CONTINUU)**

CAUZA	SOLUȚIE
- Scurgerile de apă din sistem provoacă un consum continuu (debit mai mare de aproximativ 1,2 l/min).	Verificați întregul sistem, inclusiv robinetele (supapele), conexiunile și conductele, pentru scurgeri de apă.
- Butonul de pornire manuală (RESET) este blocat.	Apăsăți butonul RESET în mod repetat. Dacă problema persistă, contactați un centru de service autorizat.
- Placa electronică din unitatea de control este defectă.	Placa electronică trebuie înlocuită.
- Conexiune electrică incorectă la blocul de borne ②	Verificați conexiunea electrică conform schemei (Fig. 3)

2. POMPA NU PORNEȘTE

CAUZA	SOLUȚIE
Apă insuficientă în sistem - Sistemul de siguranță a fost activat și indicatorul „ FAILURE ” este aprins.	Verificați alimentarea cu apă și reporniți dispozitivul folosind butonul RESET după ce alimentarea cu apă este restabilă.
Pompa este blocată - Sistemul de siguranță a fost activat și indicatorul „ FAILURE ” este aprins. Butonul RESET nu resetează pompa.	Contactați un centru de service autorizat.
Defecțiune circuit electronic.	Oprți dispozitivul, așteptați câteva secunde și reporniți-l. Dacă pompa nu pornește, placa electronică trebuie înlocuită.
Lipsă alimentare cu energie electrică.	Verificați conexiunea electrică. LED-ul „ POWER ” trebuie să fie aprins.
Presiune insuficientă a pompei - Sistemul de siguranță a fost activat și indicatorul „ FAILURE ” este aprins.	Verificați dacă pompa generează o presiune cu cel puțin 0,8 bar mai mare decât presiunea de pornire setată a regulatorului.
Pompa aspiră aer - Manometrul indică o presiune mai mică decât presiunea nominală sau presiunea fluctuează - Sistemul de siguranță a fost activat și indicatorul „ FAILURE ” este aprins.	Verificați garniturile, îmbinările și inelele O de pe conducta de aspirație. Eliminați scurgerile și etanșați conducta.

3. POMPA PORNEȘTE ȘI SE OPREȘTE REPETAT

CAUZA	SOLUȚIE
Mică scurgere de apă în țeavă sau rezervor.	Verificați atent conductele, racordurile și etanșările.
Scurgere în supapă (robinet).	
Supapa de retur nu etanșează	Verificați funcționarea supapei și curățați-o sau înlocuiți-o, dacă este necesar.



ELECTRONIC CONTROL UNIT (PRESSURE SWITCH) FOR PUMPS**PRODUCT DESCRIPTION**

- The electronic control unit is a device designed for automatic control of pumps in domestic or garden water systems. When the tap is opened, the pump automatically turns on and turns off again when it is closed, ensuring convenient operation without manual intervention. The unit includes dry-run protection, which immediately stops the pump if there is insufficient water, preventing damage. It also maintains a stable pressure in the system without the need for an expansion tank. The operating status is clearly displayed by LED indicators showing power supply, pump operation, or fault conditions, and a manual RESET button is provided.

TECHNICAL PARAMETERS

POWER CONSUMPTION	max. 1100 W	MAX. AMBIENT TEMPERATURE	60 °C
VOLTAGE / FREQUENCY	230 V / 50 Hz	CONNECTION	G1"
MAX. CURRENT LOAD	10 A	ADJUSTABLE STARTING PRESSURE	1-3 bar
PROTECTION CLASS	IP65	POWER CABLE LENGTH	1 m
MAX. OPERATING PRESSURE	10 bar	WEIGHT	1,42 kg

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Read the user manual before use.
	The product complies with the applicable European directives and a conformity assessment method for these directives has been carried out.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The electronic control unit operates at mains voltage, and improper use may cause electric shock. For your safety and the safety of others, carefully read this manual and follow all instructions and recommendations.

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they are supervised by a responsible person or have been instructed on the correct and safe use of the device. Children must be supervised by an adult to prevent playing with or handling the device.

- It is recommended to use the device in combination with a pump protected by a residual current device (RCD) with a rated tripping current of 30 mA, which significantly increases protection against electric shock.

- Before any handling, maintenance, or cleaning of the device, always disconnect it safely from the power supply. Never touch the device with wet hands.

- The user is responsible for ensuring that the electrical connection is carried out in accordance with applicable standards and regulations. Electrical installation must be performed only by a qualified person.

- It is strictly forbidden to use the device to pump flammable, combustible, or chemically aggressive liquids that could cause fire, explosion, or damage to the device.

- Use the device exclusively under the conditions for which it is intended—particularly observe the maximum allowable water temperature, operating pressure, and electrical current values specified in the technical parameters.

- Before putting the device into operation, ensure that all connections, hoses, and fittings are properly sealed and secured to prevent water leaks that could cause damage or pose a safety hazard.

INSTALLATION**1. INSTALLING THE PRESSURE GAUGE (FIG. 1)**

- The control unit is supplied with a pressure gauge, an O-ring, two mounting screws, and a cap.
- First, place the O-ring onto the pressure gauge, then insert the entire gauge into the hole on the side of the control unit. Secure it using the two supplied screws.
- The threaded cap is installed on the opposite side of the control unit, in the pressure gauge vent hole. Do not use an O-ring or Teflon tape when installing the cap.

2. HYDRAULIC CONNECTION (FIG. 2)

- Before making the hydraulic connection, the pump must be filled with water.
- The control unit must always be installed in a **vertical position**, with the threaded connection pointing downward.
- Connect the bottom thread directly to the **pump outlet**.
- Connect the side outlet of the control unit to the piping leading to the water distribution system.

Important notices:

- Protect the non-return valve and outlet piping from mechanical damage during installation.
- It is recommended to use a **flexible hose** with a detachable fitting to reduce vibration transmission and bending stress on the unit.
- Installing a ball valve before the device allows easy isolation of the pump during maintenance.

3. ADJUSTING THE START PRESSURE

- The start pressure is adjusted using the regulating screw located on the top of the control unit.
- Read the start pressure on the pressure gauge at the moment the pump activates.
- According to standards, the start pressure should be approximately 0.2 bar higher than the pressure shown on the gauge, and the pump must be capable of generating at least 0.8 bar more than the set start pressure.
- **Practical example:** If the vertical distance between the pump and the highest consumption point is 20 m, the recommended start pressure is approximately **2.2 bar**. The minimum pressure the pump must achieve is **3 bar**.

4. ELECTRICAL CONNECTION (FIG. 3)

- Before connecting the device to the electrical network, ensure that the power circuit is de-energized; that is, the electrical supply is switched off and disconnected.
- Verify that the supply voltage corresponds to the values specified in the technical parameters and on the device label.
- Remove the cover of the electronic section (marked as ①).
- Connect the wires according to the diagram on the terminal block ② as follows:
 - **L** –phase conductor
 - **N** –neutral conductor
 - **U and V** – output terminals for connecting the pump motor
- For pumps with a current higher than 10 A, an external auxiliary contactor must be used according to the wiring diagram shown in Fig. 4.
- After wiring, reinstall the cover of the electronic section (marked as ①).

Warning: Incorrect electrical connections may damage the electronic control unit.

5. COMMISSIONING (START-UP)

- Make sure the pump is filled with water.
- Open one valve (tap) on the pipeline.

- Connect the control unit to the power supply. The “**POWER**” LED indicator will light up.
- The control unit will automatically start the pump, and after approximately 20–25 seconds the maximum pressure generated by the pump will be displayed on the pressure gauge. The “**ON**” LED indicates that the pump is operating.
- After closing the valve (tap), the pump will switch off after 7–9 seconds.
- In the event of a problem, the control unit will indicate a fault by lighting the “**FAILURE**” LED. The most common cause is insufficient water filling of the pump.

POSSIBLE PROBLEMS AND TROUBLESHOOTING

1. THE PUMP DOES NOT SWITCH OFF (RUNS CONTINUOUSLY)

CAUSE	SOLUTION
- Water leakage in the system causing continuous consumption (flow rate higher than approx. 1.2 l/min).	Check the entire system, including valves (taps), joints, and piping, for water leaks.
- The manual start (RESET) button is stuck.	Press the RESET button repeatedly. If the problem persists, contact an authorized service center.
- Fault in the electronic control board.	The electronic control board must be replaced.
- Incorrect electrical connection at terminal block ②	Check the electrical wiring according to the wiring diagram (Fig. 3).

2. THE PUMP DOES NOT START

CAUSE	SOLUTION
Lack of water in the system – the safety system has been activated and the “ FAILURE ” indicator is on.	Check the water supply and, after restoring the flow, restart the device using the RESET button.
The pump is jammed – the safety system has been activated and the “ FAILURE ” indicator is on. The pump operation cannot be restored using the RESET button.	Contact an authorized service center.
Electronic circuit failure.	Switch off the device, wait a few seconds, and switch it on again. If the pump still does not start, the electronic control board must be replaced.
No power supply.	Check the electrical connection. The “ POWER ” LED indicator must be on.
Insufficient pump pressure – the safety system has been activated and the “ FAILURE ” indicator is on.	Check that the pump generates a pressure at least 0.8 bar higher than the set start-up pressure of the controller.
The pump is drawing in air into the system – the pressure gauge shows lower than nominal pressure or fluctuating pressure; the safety system has been activated and the “ FAILURE ” indicator is on.	Check the seals, joints, and O-rings on the suction line. Eliminate any leaks and properly seal the piping.

3. THE PUMP REPEATEDLY TURNS ON AND OFF

CAUSE	SOLUTION
Small water leak in the piping or tank	Thoroughly inspect the piping, connections, and seals for leaks.
Leakage at the valve (tap).	

EN English

The check valve is not holding.

Check the function of the check valve and clean or replace it if necessary.



ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT (DRUCKSCHALTER) FÜR PUMPEN**PRODUKTBESCHREIBUNG**

- Die elektronische Steuereinheit ist ein Gerät zur automatischen Steuerung von Pumpen in Haus- und Gartenwassersystemen. Bei Öffnen eines Wasserhahns schaltet sich die Pumpe automatisch ein und nach dem Schließen wieder aus, was einen komfortablen Betrieb ohne manuelle Eingriffe gewährleistet. Das Gerät verfügt über ein Sicherheitssystem gegen Trockenlauf, das die Pumpe sofort stoppt, wenn nicht genügend Wasser vorhanden ist, um Schäden an der Pumpe zu verhindern. Die Einheit hält zudem einen stabilen Druck im System aufrecht, ohne dass ein Ausdehnungsgefäß erforderlich ist. Der Betriebszustand wird über LED-Kontrollleuchten angezeigt, die Informationen über die Stromversorgung, den Pumpenbetrieb und mögliche Störungen liefern; zusätzlich gibt es eine manuelle RESET-Taste.

TECHNISCHE PARAMETER

LEISTUNG	max. 1100 W	MAX. UMGEBUNGSTEMPERATUR	60 °C
SPANNUNG / FREQUENZ	230 V / 50 Hz	ANSCHLUSS	G1"
MAX. STROMBELASTUNG	10 A	EINSTELLBARER EINSCHALTDRUCK	1-3 bar
SCHUTZKLASSE	IP65	LÄNGE DES NETZKABELS	1 m
MAX. BETRIEBSDRUCK	10 bar	GEWICHT	1,42 kg

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien; das Verfahren zur Konformitätsbewertung wurde durchgeführt.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Die elektronische Steuereinheit arbeitet mit elektrischer Spannung und kann bei unsachgemäßer Verwendung einen elektrischen Schlag verursachen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Hinweise und Empfehlungen.

- Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen oder es manipulieren.

- Es wird empfohlen, das Gerät in Kombination mit einer Pumpe zu verwenden, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA geschützt ist, da dies den Schutz vor elektrischem Schlag erheblich erhöht.

- Trennen Sie das Gerät vor jeglicher Manipulation, Wartung oder Reinigung sicher von der Stromversorgung. Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.

- Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass der elektrische Anschluss gemäß geltenden Normen und Vorschriften ausgeführt wird. Die Elektroinstallation darf ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

- Die Verwendung des Geräts zum Pumpen von leicht entzündlichen, brennbaren oder chemisch aggressiven Flüssigkeiten ist strengstens untersagt, da dies Brand-, Explosions- oder Geräteschäden verursachen kann.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den Bedingungen, für die es bestimmt ist – insbesondere hinsichtlich maximal zulässiger Wassertemperatur, Arbeitsdruck und elektrischer Werte, die in den technischen Parametern angegeben sind.

- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass alle Anschlüsse, Schläuche und Verbindungsteile ordnungsgemäß abgedichtet und befestigt sind, um Wasseraustritte zu vermeiden, die Schäden verursachen oder die Sicherheit gefährden könnten.

1. MONTAGE DES MANOMETERS (ABB. 1)

- Die Steuereinheit wird mit einem Manometer, einem O-Dichtring, zwei Befestigungsschrauben und einer Abdeckung geliefert.
- Setzen Sie zuerst den O-Dichtring auf das Manometer und stecken Sie anschließend das gesamte Manometer in die Öffnung an der Seite der Steuereinheit. Danach befestigen Sie es mit den zwei beiliegenden Schrauben.
- Die Gewindekappe wird auf der gegenüberliegenden Seite der Steuereinheit in die Entlüftungsöffnung des Manometers geschraubt. Bei der Montage wird weder ein O-Dichtring noch Teflonband verwendet.

2. HYDRAULISCHER ANSCHLUSS (ABB. 2)

- Vor dem hydraulischen Anschluss muss die Pumpe mit Wasser befüllt werden.
- Die Steuereinheit muss immer in **vertikaler Position**, mit dem Gewinde nach unten, installiert werden.
- Das untere Gewinde wird direkt an den **Ausgang der Pumpe** angeschlossen.
- Der seitliche Ausgang der Steuereinheit wird an die Leitung angeschlossen, die in das Wasserversorgungssystem führt.

Wichtige Hinweise:

- Schützen Sie das Rückschlagventil und die Druckleitung während der Montage vor mechanischer Beschädigung.
- Es wird empfohlen, einen **flexiblen Schlauch** mit abnehmbarer Anschlusskupplung zu verwenden, der die Übertragung von Vibrationen und Biegebeanspruchung der Einheit reduziert.
- Die Installation eines Kugelhahns vor dem Gerät ermöglicht eine einfache Abschaltung der Pumpe für Wartungsarbeiten.

3. EINSTELLUNG DES EINSCHALTDRUCKS

- Der Einschaltdruck wird über die Regulierschraube auf der Oberseite der Steuereinheit eingestellt.
- Lesen Sie den Wert des Einschaltdrucks am Manometer ab, in dem Moment, in dem sich die Pumpe aktiviert.
- Standardmäßig sollte der Einschaltdruck etwa 0,2 bar höher liegen als der am Manometer gemessene statische Druck.

Die Pumpe muss gleichzeitig in der Lage sein, einen Druck zu erzeugen, der mindestens 0,8 bar höher ist als der eingestellte Einschaltdruck.

- **Praktisches Beispiel:** Wenn der Höhenunterschied zwischen der Pumpe und der höchsten Entnahmestelle 20 m beträgt, sollte der empfohlene Einschaltdruck etwa **2,2 bar** betragen. Der Mindestdruck, den die Pumpe erreichen muss, beträgt **3 bar**.

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (ABB. 3)

- Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis spannungsfrei ist, bevor Sie das Gerät an das elektrische Netz anschließen.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung den in den technischen Parametern und auf dem Typenschild angegebenen Werten entspricht.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Elektronikbereichs (mit ① gekennzeichnet).
- Schließen Sie die Leiter gemäß der Anschlussklemme ② wie folgt an:
 - **L** – Phasenleiter
 - **N** – Neutralleiter
 - **U a V** – Ausgangsklemmen für den Pumpenmotor
- Bei Pumpen mit einer Stromaufnahme über 10 A muss ein externer Schütz gemäß Schaltplan in Abb. 4 verwendet werden.

- Nach dem Anschluss montieren Sie die Abdeckung (①) wieder auf.

Warnung: Eine falsche elektrische Verdrahtung kann die elektronische Steuereinheit beschädigen.

5. INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe mit Wasser gefüllt ist.
- Öffnen Sie einen Ventil/Hahn in der Wasserleitung.
- Schließen Sie die Steuereinheit an das Stromnetz an. Die LED-Anzeige „**POWER**“ leuchtet auf.
- Die Steuereinheit startet die Pumpe automatisch. Nach ca. 20–25 Sekunden zeigt das Manometer den maximalen Pumpendruck an. Die LED-Anzeige „**ON**“ signalisiert den Pumpenbetrieb.
- Nach dem Schließen des Ventils/Hahns schaltet sich die Pumpe nach 7–9 Sekunden ab.
- Bei Problemen zeigt die Steuereinheit eine Störung an, indem die LED „**FAILURE**“ aufleuchtet – häufigste Ursache: unzureichende Wasserfüllung der Pumpe.

MÖGLICHE PROBLEME UND DEREN BEHEBUNG

1. DIE PUMPE SCHALTET SICH NICHT AUS (LÄUFT DURCHGEHEND)

URSACHE	LÖSUNG
- Ein Leck im System – der Durchfluss ist höher als ca. 1,2 l/min.	Überprüfen Sie das gesamte System (Ventile, Leitungen, Verbindungen).
- Die RESET-Taste ist blockiert	Drücken Sie RESET mehrmals. Wenn sich die Funktion nicht wiederherstellt, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Elektronisches Modul defekt.	Die elektronische Platine muss ersetzt werden.
- Falscher elektrischer Anschluss der Steuereinheit.	Prüfen Sie die Verkabelung gemäß Schaltplan (Abb. 3).

2. DIE PUMPE STARTET NICHT

URSACHE	LÖSUNG
Wassermangel im System – das Sicherheitssystem wurde aktiviert und die Anzeige „ FAILURE “ leuchtet.	Überprüfen Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät nach Wiederherstellung des Zulaufs mit der RESET-Taste neu.
Die Pumpe ist blockiert – das Sicherheitssystem wurde aktiviert und die Anzeige „ FAILURE “ leuchtet. Die Pumpe lässt sich auch durch Drücken der RESET-Taste nicht wieder in Betrieb setzen.	Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst
Elektronischer Fehler.	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie einige Sekunden und schalten Sie es wieder ein. Wenn sich der Betrieb nicht wiederherstellt, muss die elektronische Platine ersetzt werden.
Keine Stromversorgung.	Prüfen Sie den Netzanschluss. Die LED „ POWER “ muss leuchten.
Unzureichender Pumpendruck – das Sicherheitssystem wurde aktiviert und die Kontrollleuchte „ FAILURE “ leuchtet.	Prüfen Sie, ob die Pumpe in der Lage ist, einen Druck zu erzeugen, der mindestens 0,8 bar höher ist als der eingestellte Einschaltdruck.
Die Pumpe saugt Luft an – das Manometer zeigt einen niedrigeren als den Nennwert oder einen schwankenden Druck an – das Sicherheitssystem wurde aktiviert und die Kontrollleuchte „ FAILURE “ leuchtet.	Überprüfen und abdichten: alle Dichtungen, O-Ringe, Verbindungen und Ansaugleitungen.

3. DIE PUMPE SCHALTET HÄUFIG EIN UND AUS

URSACHE	LÖSUNG
Kleine Undichtigkeit im System.	Überprüfen Sie Leitungen, Verbindungen und Dichtungen.
Ein Wasserhahn ist undicht.	
Rückschlagventil defekt.	Rückschlagventil prüfen, reinigen oder ersetzen.



ELEKTRONSKA KRMILNA ENOTA (TLAČNO STIKALO) ZA ČRPALKE**OPIS IZDELKA**

- Elektronska krmilna enota je naprava za avtomatski nadzor delovanja črpalk v hišnih in vrtnih vodovodnih sistemih. Ob odprtju pipe se črpalka samodejno vklopi, ob zaprtju pa samodejno izklopi, kar omogoča udobno uporabo brez ročnega poseganja. Naprava je opremljena z zaščito pred suhim tekom, ki takoj izklopi črpalko, če ni zadostne količine vode, s čimer preprečuje poškodbe črpalke. Enota vzdržuje stabilen tlak v sistemu, ne da bi bilo potrebno uporabljati ekspanzijsko posodo. Delovanje enote je prikazano s svetlobnimi LED indikatorji, ki prikazujejo stanje napajanja, delovanje črpalke ter morebitne napake. Na voljo je tudi gumb RESET za ročno ponastavitev delovanja.

TEHNIČNI PODATKI

MOČ	max. 1100 W	MAKS. DELOVNA TEMPERATURA OKOLICE	60 °C
NAPETOST / FREKVENC	230 V / 50 Hz	PRIKLJUČEK	G1"
MAKS. TOK	10 A	DELOVNI (VKLOPNI) TLAK	1-3 bar
STOPNJA ZAŠČITE	IP65	DOLŽINA NAPAJALNEGA KABLA	1 m
MAKS. DELOVNI TLAK	10 bar	TEŽA	1,42 kg

RAZLAGA SIMBOLOV

	red uporabo preberite navodila za uporabo.
	Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami; izveden je bil postopek ocene skladnosti.

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

- Elektronska krmilna enota deluje z električno napetostjo in lahko pri nepravilni uporabi povzroči električni udar. Zaradi vaše varnosti in varnosti drugih oseb natančno preberite ta priročnik in dosledno upoštevajte vse navedene varnostne zahteve ter priporočila.

- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam z nezadostnimi izkušnjami ali znanjem, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe ali so bile ustrezno poučene o pravilni in varni uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom odrasle osebe, da se prepreči igranje ali manipulacija z napravo.

- Priporočljivo je, da se naprava uporablja v kombinaciji s črpalko, ki je zaščiten z RCD zaščitnim stikalom z nazivnim diferenčnim izklopnim tokom 30 mA, saj to bistveno poveča zaščito pred električnim udarom.

- Pred kakršnokoli manipulacijo, vzdrževanjem ali čiščenjem napravo vedno varno izključite iz električnega omrežja. Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

- Uporabnik je odgovoren, da je električna povezava izvedena v skladu z veljavnimi standardi in predpisi. Električno namestitev sme izvajati izključno strokovno usposobljena oseba.

- Strogo je prepovedano uporabljati napravo za črpanje lahko vnetljivih, gorljivih ali kemično agresivnih tekočin, ki lahko povzročijo požar, eksplozijo ali poškodujejo napravo.

- Napravo uporabljajte izključno v pogojih, za katere je zasnovana – zlasti upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo vode, delovni tlak ter električne parametre, navedene v tehničnih podatkih.

- Pred zagonom naprave se prepričajte, da so vsi spoji, cevi in priključni deli pravilno zatesnjeni in pritrjeni, da preprečite uhajanje vode, ki bi lahko povzročilo škodo ali ogrozilo varnost.

MONTAŽA**1. MONTAŽA MANOMETRA (SLIKA 1)**

- Krmilna enota je dobavljena z manometrom, O-tesnilnim obročem, dvema pritrdilnima vijakoma in pokrovčkom.

- O-tesnilni obroč najprej namestite na manometer, nato manometer vstavite v odprtino na bočni strani krmilne enote. Nato ga pritrdite z obema priloženima vijakoma.
- Pokrovček z navojem se namesti na nasprotno stran krmilne enote, v odzračevalno odprtino manometra. Pri njegovi montaži se ne uporablja ne O-tesnilni obroč ne teflonski trak.

2. HIDRAVLIČNI PRIKLOP (SLIKA 2)

- Pred hidravličnim priklopom mora biti črpalka napolnjena z vodo.
- Krmilna enota mora biti vedno nameščena v **navpičnem položaju**, z navojem usmerjenim navzdol.
- Spodnji navoj priključite neposredno na **iztok črpalke**.
- Stranski iztok krmilne enote priključite na cevovod, ki vodi v vodovodni sistem

Pomembna opozorila:

- Med montažo zaščitite povratni ventil in tlačni vod pred mehanskimi poškodbami.
- Priporočljiva je uporaba **fleksibilne cevi** z odstranljivo spojko, ki zmanjšuje prenos vibracij in upogibne obremenitve enote.
- Namestitev krogelnega ventila pred napravo omogoča enostavno izklopitev črpalke med vzdrževalnimi deli.

3. NASTAVITEV VKLOPNEGA TLAKA

- Vklonni tlak se nastavi s pomočjo regulacijskega vijaka, ki je nameščen na zgornji strani krmilne enote.
- Vrednost vklopnega tlaka odčitajte na manometru v trenutku, ko se črpalka vklopi.
- Po standardih mora biti vklonni tlak približno 0,2 bara višji od tlaka, izmerjenega na manometru.
- Črpalka mora biti sposobna ustvariti tlak, ki je najmanj 0,8 bara višji od nastavljenega vklopnega tlaka.
- **Praktični primer:** Če je višinska razlika med črpalko in najvišjim odjemnim mestom 20 m, je priporočen vklonni tlak približno **2,2 bara**. Najmanjši tlak, ki ga mora črpalka doseči, je **3 bar**.

4. ELEKTRIČNI PRIKLOP (SLIKA 3)

- Pred priklopom naprave na električno omrežje se prepričajte, da je napajalni krog brez napetosti (električno omrežje mora biti izklopljeno).
- Preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednostim, navedenim v tehničnih parametrih in na napisni tablici naprave.
- Odstranite pokrov elektronskega dela (označen s številko ①).
- Priključite vodnike na priključni blok ②, in sicer:
 - **L** – fazni vodnik
 - **N** – ničelni vodnik
 - **U a V** – izhodni sponki za priklop motorja črpalke
- Pri črpalkah z odjemom višjim od 10 A je potrebno uporabiti zunanji pomožni kontaktor, kot je prikazano v shemi na sliki 4.
- Po priklopu ponovno namestite pokrov elektronskega dela (označen s številko ①).

Opozorilo: Nepravilna električna povezava lahko poškoduje elektronsko krmilno enoto.

5. ZAGON

- Prepričajte se, da je črpalka napolnjena z vodo.
- Odprite en ventil (pipo) na cevovodu.
- Priključite krmilno enoto na električno omrežje. LED kontrolka napajanja „**POWER**“ se bo prižgala.
- Krmilna enota samodejno zažene črpalko in po približno 20–25 sekundah se bo na manometru prikazal največji tlak, ki ga črpalka ustvarja. LED kontrolka „**ON**“ pri tem signalizira njen obrat.
- Po zaprtju ventila (pipe) se črpalka izklopi v 7–9 sekundah.
- V primeru težav krmilna enota signalizira napako tako, da zasveti kontrolka „**FAILURE**“ – najpogostejši vzrok je nezadostno napolnjenost črpalke z vodo.

MOŽNE TEŽAVE IN NJIHOVE REŠITVE
1. ČRPALKA SE NE IZKLOPI (DELUJE NEPREKINJENO)

VZROK	REŠITEV
- Puščanje vode v sistemu povzroča stalni pretok (pretok večji kot približno 1,2 l/min).	Preverite celoten sistem, vključno z ventili (pipami), spoji in cevovodi, ali ne prihaja do puščanja vode.
- Gumb za ročni zagon (RESET) je blokirán.	Večkrat pritisnite gumb RESET. Če težava ne izgine, kontaktirajte pooblaščen servisni center..
- Okvara elektronske plošče v krmilni enoti.	Potrebna je zamenjava elektronske plošče.
- Nepravilna električna povezava na priključnem bloku ②.	Preverite pravilnost električnega priklopa v skladu s shemo (slika 3).

2. ČERPADČRPALKA SE NE VKLOPILO SA NEZAPNE

VZROK	REŠITEV
Pomanjkanje vode v sistemu – varnostni sistem se je aktiviral in sveti kontrolka „FAILURE“	Preverite dovod vode in po ponovni vzpostavitvi pretoka ponovno zaženite napravo s pritiskom na gumb RESET.
Črpalka je blokirana – varnostni sistem se je aktiviral in kontrolka „FAILURE“ sveti. S pritiskom na gumb RESET delovanja ni mogoče obnoviti.	Kontaktirajte pooblaščen servisni center.
Okvara elektronskega vezja.	Izklopite napravo, počakajte nekaj sekund in jo ponovno vklopite. Če se črpalka ne zažene, je potrebna zamenjava elektronske plošče.
Manjka napajanje.	Preverite električni priklop. LED kontrolka „POWER“ mora svetiti.
Nezadosten tlak črpalke – varnostni sistem se je aktiviral in kontrolka „FAILURE“ sveti.	Preverite, ali črpalka ustvarja tlak vsaj 0,8 bara višji od nastavljenega vklopnega tlaka regulatorja.
Črpalka sesa zrak – manometer prikazuje nižji kot nazivni tlak ali tlak niha – varnostni sistem se je aktiviral in kontrolka „FAILURE“ sveti.	Preverite tesnila, spoje in O-tesnilne obroče na sesalnem cevovodu. Odpravite netesnosti in cevovod ustrezno zatesnite.

3. ČRPALKA SE PONOVRNO VKLAPLJA IN IZKLAPLJA

VZROK	REŠITEV
Majhno puščanje vode v cevovodu ali rezervoarju.	Temeljito preverite cevovod, priključke in tesnila, ali prepuščajo vodo.
Netesnost na ventilu (pipa).	
Povratni ventil ne tesni.	Preverite delovanje povratnega ventila ter ga po potrebi zamenjajte ali očistite.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

ES DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Elektronická riadiaca jednotka (tlakový spínač) pre čerpadlá / Electronic control unit (pressure switch) for pumps Strend Pro Garden EPC-1, 230 V, 50 Hz, 1100W
TYP/TYPE: EPC-1

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60730-1:2016+A1+A2
EN 60730-2-6:2016+A1
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1
EN 61000-3-3:2013 + A1 + A2

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 25

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 30.12.2025
Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

ES DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů/hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Elektronická řídicí jednotka (tlakový spínač) pro čerpadla/ Electronic control unit (pressure switch) for pumps Strend Pro Garden EPC-1, 230 V, 50 Hz, 1100W
TYP/TYPE: EPC-1

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami/was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 60730-1:2016+A1+A2
EN 60730-2-6:2016+A1
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1
EN 61000-3-3:2013 + A1 + A2

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 25

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 30.12.2025
Datum a místo vydání prohlášení
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Razítko/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

Záručný list / Záruční list / Garancialevél / Lista de garanție / Warranty

Výrobné číslo • Výrobní číslo • Modellszám • Numărul de fabricație:	Dátum predaja • Dátum prodeje • Eladás dátuma • Data vânzării:	Podpis a pečiatka predajcu • Podpis a razítko prodejce • Eladó aláírása és pecsétje • Semnătura și stampila vânzătorului:

Meno zákazníka (název firmy) • Meno zákazníka (název firmy) • Ügyfél neve (cég neve) • Numele clientului (denumirea firmei):	Adresa zákazníka (sídló firmy) • Adresa zákazníka (sídló firmy) • Ügyfél címje (cég címje) • Adresa clientului (sediul firmei):

<p>Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletne.</p> <p>Zákazník svým podpisem potvrzuje, že mu bylo zařízení předvedeno a vysvětleno, že byl seznámen s návodem k obsluze, nasazením a užíváním stroje a že mu zařízení bylo vydáno kompletní.</p> <p>Az ügyfél az aláírásával megerősíti, hogy a készüléket bemutatták és elmagyarázták neki, hogy ismeri a gép üzemeltetésére és használatára vonatkozó utasításokat, valamint hogy a készülék teljesen volt neki kiadva.</p> <p>Clientul prin semnătura sa confirmă, că instalația i-a fost prezentată și explicată, că a fost încunoștințat cu modul de folosire, punerea în funcțiune a mașinii și utilizare, și că instalația i-a fost eliberată (predată) completă.</p>	Podpis zákazníka • Podpis zákazníka • Ügyfél aláírása • Semnătura clientului:

**Záznamy o reklamáciách - záručných opravách / Záznamy o reklamaciích - záručních opravách /
Jegyzések a panszokról - jótálási javítások Note despre reparații - reparații de garanție/**

<p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz elfogadásának dátuma / Data primirii reclamației:</p>	<p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz befejezésének dátuma / Data de sfârșit al reclamației:</p>	<p>Evidenčné číslo reklamácie / Evidenční číslo reklamace / A panasz száma / Numărul de evidență a reclamației:</p>	<p>Podpis prevedenej záručnej opravy (záznam o neopravenej reklamácii) / Podpis prevedené záruční opravy (záznam o eoprávněné reklamace) / A panasz elfogadásának dátuma (Jegyzések a jogosulatlan panszról) / Data primirii reclamației (nota despre reparația nexecutată):</p>	<p>Pečiatka servisného technika / Razítko servisního technika / Serviztehnikus pecsétje / Ștampila tehnicianului serviciului:</p>

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja. Záruka na batérie je 12 mesiacov.
2. Predĺžená záručná doba 3 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravě a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejme preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekročovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluha a sú uvedené v návode na obsluhu, nespádajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa považuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých častí, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy bŕzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 3 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobia medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 24 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporúčenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záruční dobu uvedenou v tomto záručním listu za podmínek dodržení způsobu používání a skladování výrobku v souladu s platnými podmínkami a normami, jako i návodem k obsluze. Záruční doba začíná běžet od data prodeje. Záruka na baterie je 12 měsíců.
2. Prodloužená záruční doba 3 let se poskytuje na výrobek za podmínek, že tento výrobek je dodávatelem označený v seznamu výrobků s prodlouženou zárukou, konečným zákazníkům je spotřebitel a výrobek nebude používán na komerční nasazení. Prodloužená záruka je podmíněna pravidelnými servisními prohlídkami v autorizovaných servisních střediscích dodávatele.
3. Záruční doba se prodloužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě a je o tom uveden záznam v seznamu o záručních opravách tohoto záručního listu. Právo na záruční opravu si spotřebitel může uplatnit v některém autorizovaném servisním středisku, podle přiloženého seznamu A servisních středisek. Servisní střediska B převádějí záruční opravy pouze na produkty, které byly prodány v jejich provozech. Seznam servisních středisek je pravidelně aktualizován u prodejců a na stránce dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisní středisko je povinné zajistit záruční opravu v zákonem stanovené lhůtě. Zákonem stanovená lhůta pro vyřízení reklamáce začíná běžet dnem následujícím po datu přijetí reklamáce v servisním středisku..
5. Bezplatná záruční oprava nemůže být uplatňována pokud jde o poruchy, které byly způsobeny používáním výrobku v rozporu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze, nesprávnou manipulací, mechanickým poškozením, běžným mechanickým opotřebením dílů způsobeným provozem stroje, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávněným zásahem do výrobku, poruchy zapříčiněné použitím nevhodných náhradních dílů, použitím nevhodného paliva, a zřejmě přetížení stroje v důsledku trvalého překračování horní hranice výkonu. Práce spojené s čištěním, základní údržbou, ošetřováním nebo nastavením zařízení, které může převést obsluha a jsou uvedeny v návodu k obsluze, nespádají do rozsahu záruky.
6. Za běžné opotřebení dílů se zvažují hlavně opotřebení: všech rotujících a pohyblivých částí, řezných částí a jejich krytů, střížných šroubů a klínů, převodových a klínových řemenů, řetězových převodů, třecí plochy brzd a spojky, dezény pneumatik a díly běžné údržby jako jsou: vzduchové, hydraulické a olejové filtry, zapaľovací svíčky, olejové a chladičí náplně.
7. Z prodloužené záruky jsou vyjmuty části strojů a zařízení, na které je konkrétní výrobce poskytuje kratší záruku jako dodávateľ na samotný výrobek, ve kterém jsou namontovány. Do této kategorie částí patří: akumulátory, žárovky a podobně.
8. Právo uplatnit nároky plynoucí ze záruky má vlastník výrobku, pokud tak učiní nejpozději v poslední den záruční doby.
9. Při reklamaci se postupuje podle příslušných ustanovení občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele.
10. Servisní prohlídky, které jsou podmínkou prodloužené 3 leté záruky, musí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku dodávatele, v pravidelných intervalech a období mezi jednotlivými prohlídkami nesmí překročit dobu 12 měsíců. První servisní prohlídka musí být provedena nejpozději do 24 měsíců od data prodeje výrobku. Servisní prohlídka provádějí servisní střediska v období posledních tří a prvních dvou měsících kalendářního roku. Každá servisní prohlídka musí být zaznamenána v tomto záručním listě s uvedeným datem prohlídky, podpisem a razítkem servisního střediska. Servisní prohlídkou se rozumí kontrola stroje, výměna náplní a filtrů dle doporučení výrobce, výměna opotřebených a poškozených dílů, které mohou ovlivnit poškození nebo opotřebení jiných dílů a samotné nastavení stroje. Úkon servisní prohlídky a použitý materiál se účtuje dle platného ceníku servisního střediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinen predložiť k reklamaci čistý a kompletní výrobek, doklad o kúpe nebo vyplnený a potvrzený záruční list. V případě prodloužené záruky, záznamy o servisních prohlídkách a daňové doklady za jednotlivé prohlídky. Při nesplnění některé z podmínek prodloužené záruky uvedené v tomto záručním listu, se na výrobek poskytuje záruční doba 2 roky.

1. A szállító biztosítja a termék jótállását amely szerepel a garancialevelen a feltétellel, hogy a használat és tárolás összhangban lesz a feltételekkel és normákkal, valamint a használati utasítással. A garanciaidő az értékesítés időpontjától kezdődik.
A jótállási idő a töltőkre 12 hónap.
2. A kiterjesztett garanciát 3 éves időszakra nyújtják a feltétellel, hogy a termék bevan írva a hoszab garancia termékek listájára, az utolsó használó a vevő, es nemlesz használva kereskedelmi célokra. A kiterjesztett jótállás rendszeres szervizellenőrzést igényel a szállító hivatalos szervizközpontjában.
3. A garancia időtartama meghosszabbodik a termék garanciális idejével mikor a szervizközpontba volt javításba, és a jótállási lapon felvann jegyezve ez az idő. A jótállási igényt a fogyasztó igényelheti egy hivatalos szervizközpontban, a mellékelt "A" szervizközpont lista szerint.
A "B" szervizközpontokba csak ojan termékeken végeznek javításokat amelyeket ott adtak ell. A szervizközpontok listáját rendszeresen frissítik a gyártók és az import oldalon: www.strendpro.sk.
4. A Szervizközpontnak a törvényi határidőn belül jótállási javítást kell biztosítania. A panaszkezelés törvényes határideje a panasz kézhezvételét követő napon kezdődik
5. Az ingyenes garanciális javítás nem alkalmazható a termék helytelen használatából eredő hibákra, az üzemeltetési utasítás okal elentétben, a nem megfelelő kezelésének, a gép mechanikai károsodásra, az általános mechanikai károsodásra amely általános használatkor keletkezik, az üzemeltető helytelen használatára, természeti katasztrófáknál, a termékkel való illetéktelen beavatkozásnál, a nem megfelelő pótalkatrészek használatánál a nem megfelelő tüzelőanyag használatnál és a látszólagos gépi túlterhelés következtében fellépő hibáknál a felső teljesítmény határ folyamatos túllépése miatt. Az üzemeltető által kezelhető, és a használati utasításban felsorolt tisztítási, karbantartási, gondoskodás és a beállítási munkák nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
6. Az alkatrészek kopásának elsősorban ojan alkatrészek kopása érhető mind: minden forgó és mozgó alkatrész, vágó rész és burkolat, kapcsok és ékek, fogaskerekek és ékszíjak, láncos fogaskerekek, súrlódás és tengelykapcsoló súrlódó felületek, gumibroncs futófelületek és rutinszerű karbantartási alkatrészek, mint például: , hidraulikus és olajsűrűk, gyújtógyertyák, olaj- és hűtőfolyadék-kazetták
7. A kiterjesztett garanciából kivannak hagyva olyan gépek és berendezések mentesített részeit, amelyeknél az adott gyártó rövidebb garanciát nyújt, mint maga a termék gyártója. Ez a kategória magában foglalja: akkumulátorok, izzók és hasonlók
8. A garancia alá tartozó igények igénybevételehez való jog a termék tulajdonosa, feltéve hogy ezt legkésőbb a jótállási időszak utolsó napján teszi meg.
9. A követelések feldolgozása a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően történik.
10. A meghosszabbított 3 éves garanciális feltételeknek megfelelő szervizellenőrzést csak rendszeres időközönként, a szállító hivatalos szervizközpontjában lehet elvégezni, és az egyes vizsgálatok közötti időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az első szervizvizsgálatot legkésőbb a termék értékesítésének napjától számított 24 hónapon belül kell elvégezni. A szervizvizsgálatokat a naptári év utolsó három és első két hónapjában szervizközpontok végzik. Minden szervizvizsgálatot fel kell jegyezni a jótállási jegyen a szervizközpont ellenőrzésének, aláírásának és bélyegzőjének dátumával. A szervizvizsgálat a gyártó által ajánlott gépellenőrzést, a patronok és szűrők cseréjét, a kopott és sérült alkatrészek cseréjét, amelyek a más alkatrészek károsodását, kopását és a gép beállítását érinthetik. A szolgáltatási ellenőrzést és a felhasznált anyagot egy érvényes kiszolgálóközponti áriista szerint kell kiszámítani.

A panasz benyújtásakor a panaszolt köteles benyújtani egy tiszta és teljes terméket, a vásárlás igazolását, vagy egy kitöltött és megerősített garanciajegyet a panaszra. A kiterjesztett garancia esetén a szervizvizsgálatok és az egyes turrák adózási dokumentumait rögzítik. Ha a garanciális kártyán a meghosszabbított garanciális feltételek egyikének sem felel meg, a termék 2 év garanciát vállal.

1. Furnizorul oferă pentru acest produs perioada de garanție menționată în această listă de garanție cu respectarea condițiilor modulului de utilizare și depozitare a produsului, corespunzător cu condițiile și normele în vigoare, în sensul indicațiilor de utilizare. Periaoda de garanție începe la data vânzării produsului. Garanția pentru baterii este de 12 luni.
2. Perioada de garanție prelungită de 3 ani se acordă clienților pentru produsul trecut în tabelul produselor cu garanția prezentată. Ultimul client este consumatorul, în condițiile că produsul nu va fi folosit ca obiect de comerț. Perioada prelungită este condiționată de control reglementar la centre de servicii autorizate ale furnizorului.
3. Perioada de garanție se prelungeste cu timpul cât a fost produsul în reparații de garanție. Această condiție este consemnată și în tabelul de reparații garantate. Beneficiarul poate revendica dreptul la asigurarea reparației la unul din centre de servis autorizat conform tabelului anexă „A” – centre de servicii. Centre de serviciu „B” execută reparații de garanție numai la produsele, care au fost vândute la centrele lor de desfacere. Tabelul centrelor de servicii este actualizat regulat la vânzătorii, cât și pe siteul de import: www.strendpro.sk.
4. Centrul de servicii este obligat să asigure reparația în termen stabilit de lege. Termenul stabilit de lege pentru rezolvarea reclamației începe cu ziua următoare după data de primire a reclamației de centru de servicii.
5. Reparația garantată fără plată poate nu fi revendicată când este vorba despre defecțiuni care au fost produse de folosirea produsului contrar prevederilor din indicațiile de utilizare, manipulare necorespunzătoare, defectarea mecanică curentă, uyarea produsă de funcționarea mașinii, din vina deservirii, dezastru nestăvilit, intervenție neîndreptățită în produs, defecțiuni pricinuite de folosirea pieselor necorespunzătoare, carburanților necorespunzători și supraîncărcarea mașinii ca urmare a depășirii continue a limitei superioare de randament. Lucrările de curățire, întreținere curentă, repararea sau reglarea instalației, care poate executată de deservirea și sunt cuprinse în indicații de utilizare, nu fac parte din prevederile garanției.
6. Drept uzura curentă a pieselor se consideră uzura principală: a tuturor pieselor rotative și în mișcare, părților de tăiere și capacelor, șuruburilor tăietoare și pironului, curelelor de trnsmisie, transmisie în lanț, suprafeței de frecare a frânelor și ambreaj, dezenul anvelopelor și piesele de întreținere curentă cum sunt: filtre de aer, hidraulice și de ulei, lumânări de aprindere, rezervoare de ulei și de răcire.
7. Din garanția prelungită sunt scoase părțile mașinilor și instalației pentru care producătorul concret al acestor piese acordă garanția mai scurtă decât furnizorul pentru fiecare product în care sunt montate. Din această categorie fac parte: acumulatele, becurile și etc.
8. Dreptul de aplicare a revendicării rezultat din garanție are proprietarul produsului, dacă face acest lucru cel târziu în ultima zi a perioadei de garanție.
9. La rezolvarea reclamațiilor se procedează conform prevederilor corespunzătoare ale Codului comercial și Legii de protecție a consumatorului.
10. Controlul de servicii, care constituie condiția garanției prelungite de 3 ani poate fi efectuat numai în centrul de servicii autorizat al furnizorului, în intervale regulate; perioada între două controale nu poate depăși 12 luni. Primul control de servicii trebuie făcut cel târziu 24 luni de la data vânzării produsului. Controlul serviciilor efectuează centrele de servicii în perioada ultimelor trei luni și primelor două luni anului calendaristic. Fiecare control de servicii trebuie înregistrat în această listă de garanție cu introducerea datei controlului, semnătura și ștampila serviciului de control. Prin controlul serviciilor se înțelege controlul mașinii, înlocuirea materialului de umplutură și filtrelor conform recomandării producătorului, înlocuire pieselor uzate și defecte, cât și reglarea proprie a mașinii. Randamentul controlului de servicii și materialul folosit se stabilește conform tarifului valabil al centrului de servicii.

La aplicarea reclamației reclamantul este obligat să preyinte pe lângă reclamație produsul complet și curat, documentul de cumpărare sau lista de garanție completată și confirmată. În cayul garanției prelungite înregistrări ale controlului de servicii și documentele de impoyit pentru fiecare control. În cayul neîndeplinirii a vreunei condiții garanției prelungite cuprinse în această listă de garanție, se acordă pentru produs perioada de garanție de 2 ani.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA SPLNOMOCNENÝ ZÁSTUPCA VÝROBCU

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS PROVÁDÍ ZÁSTUPCE VÝROBCE

A JÓTÁLLÁSON BELÜLI ÉS JÓTÁLLÁSON KÍVÜLI SZERVIZT A GYÁRTÓ FELHATALMAZOTT KÉPVISELŐJE VÉGZI

SERVICE ÎN GARANȚIE ȘI POSTGARANȚIE ESTE EFECTUAT DE CĂTRE REPREZENTANTUL AUTORIZAT AL PRODUCĂTORULUI